

S'ha presentat el *Diccionari multilingüe de la COVID-19: cinc-cents termes per a entendre la pandèmia*

Elaborat pel TERMCAT i la Fundació Dr. Antoni Esteve amb la col·laboració del Departament de Salut, de la SocDEMCAT i d'un extens equip d'especialistes de diverses institucions, inclou les definicions en català i els equivalents en occità, basc, gallec, castellà, anglès, francès, portuguès, neerlandès i àrab.

La Fundació Dr. Antoni Esteve i el TERMCAT han presentat aquest dimecres 8 de juny, al Palau Robert de Barcelona, el *Diccionari multilingüe de la COVID-19: cinc-cents termes per a entendre la pandèmia*, una obra elaborada amb el suport del Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya, la col·laboració de la Societat del Diccionari Enciclopèdic de Medicina SocDEMCAT i d'un extens equip d'especialistes, que s'ofereix alhora en format electrònic i també en edició en paper.



L'acte de presentació ha comptat amb la presència de la consellera de Cultura, Natàlia Garriga; del conseller de Salut, Josep M. Argimon; del president de la Fundació Dr. Antoni Esteve, Antoni Esteve Cruella; de la presidenta de la Societat Catalana del Diccionari Enciclopèdic de Medicina SocDEMCAT, Maria del Mar Salazar, i del director del TERMCAT, Jordi Bover. Durant la presentació M. Antònia Julià, del TERMCAT, ha exposat les característiques del diccionari. A més, la Dra. Paz Gómez-Polledo ha pronunciat la conferència "*Diccionario de covid-19 (EN-ES) y recomendaciones para escribir correctamente sobre fármacos y medicamentos*", en representació dels autors d'aquesta obra, una de les utilitzades en el buidatge terminològic del *Diccionari multilingüe de la COVID-19*.

El diccionari, adreçat tant a professionals de l'àmbit com a la població en general, recull 500 termes relatius a la pandèmia de la COVID-19, com ara *taxa de contagis*, *confinament*, *EPI*, *test d'antígens*, *anticòs*, *soca*, *variant*, *immunitat de grup*, etc., definits en català i amb equivalents en 9 llengües: occità, basc, gallec, castellà, anglès, francès, portuguès (amb les variants de Portugal i del Brasil), neerlandès i àrab. Aquests equivalents han estat aportats per experts de cada llengua, provinents d'entitats com Cosnautas, l'Institut d'Estudis Aranesi, Osakidetza (el Servei Basc de Salut), TERMIGAL (el Centre de Terminologia Gallec), Tremédica i UZEI (el Centre de Terminologia Basc), o amb contribucions a títol individual.

El diccionari s'ofereix de manera gratuïta des del web de la Fundació Dr. Antoni Esteve, en format descarregable. El contingut es pot consultar també en línia en el *Diccionari de la COVID-19* del web del TERMCAT, i serà aquesta obra la que continuarà actualitzant-se a mesura que es consideri necessari.

FUNDACIÓ DR. ANTONI ESTEVE; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (dir.). *Diccionari multilingüe de la COVID-19: Cinc-cents termes per a entendre la pandèmia*. Barcelona: Fundació Dr. Antoni Esteve, cop. 2022. (Quaderns de la Fundació Dr. Antoni Esteve; 50)
ISBN 978-84-124247-1-3

El TERMCAT és un consorci de la Secretaria de Política Lingüística adscrit al Departament de Cultura i format per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.

9 de juny de 2022